



La Santa Sede

DISCORSO DI GIOVANNI PAOLO II A DIVERSI GRUPPI DI PELLEGRINI

Mercoledì, 31 dicembre 1986

Sono lieto di salutare i vari gruppi di pellegrini presenti a questa Udienza, che cade nell'ultimo giorno dell'anno. Tale circostanza porta immediatamente a riflettere sul significato del tempo che passa e del quale un giorno dovremo rendere conto.

Per il cristiano il tempo, oltre che motivo di meditazione, deve essere tempo di crescita interiore, di attesa e di preparazione dell'avvento glorioso di Cristo.

Mentre invito a volgere con speranza lo sguardo verso il nuovo anno, nella serena certezza che anche in esso il Signore ci sarà vicino con la sua grazia, vi affido alla provvida guida divina ed a tutti porgo gli auguri di ogni bene per il nuovo anno.

I extend very warm greetings to the English-speaking visitors who are present today. In a special way, I welcome the members of the Passionist Guild from Chicago. And I greet most cordially the members of the Good Shepherd Movement and the Ave Maria Pilgrimage from Japan.

I wish all of you a happy and blessed New Year. May Christ, the Prince of Peace, lead us along the path of solidarity, justice and love.

May he bless you and your families with peace.

Herzlich grüße ich auch die Besucher deutscher Sprache bei dieser kurzen gemeinsamen Audienz am letzten Tag des Jahres. Ein besonderes Willkommen sage ich den Gruppen vom Katholischen Bildungswerk Leverkusen, aus der Diözese Fulda, aus Murg und aus Unterschneidheim.

Ihr werdet den Jahreswechsel in dieser außerordentlichen Stadt erleben: Hier wird der Ablauf der Jahre und Jahrhunderte ganz deutlich und anschaulich; hier könnt ihr kirchliches Leben erfahren, wie es in heutiger Zeit versucht, die unerschöpfliche Botschaft Christi zu bezeugen und zu verwirklichen; hier zeigen euch die Zeugnisse für den Aufenthalt und den Martyrertod der heiligen Apostel Petrus und Paulus und ihre Gräber selbst, wie das bisherige Leben und Leiden, Wirken und Ringen der Kirche bereits fast zweitausend Jahre umspannt.

In diesem langen Zeitraum ebenso wie in der Gegenwart leben wir Christen im wesentlichen aus der Kraft jener beglückenden Botschaft der Engel zu Weihnachten: "Ehre sei Gott in der Höhe und auf Erden Friede den Menschen seiner Gnade", den Menschen, die er liebt. Diese Treue Gottes zu seiner Schöpfung und vor allem zum Menschen, wie sie uns in seinem menschgewordenen Sohn Jesus Christus aufstrahlt, ist und bleibt der Grund unserer Zuversicht, mit der wir auf das neue Jahr 1987 zugehen. An allen seinen Tagen begleite und schütze euch dabei Gottes reicher Segen!

Saludo ahora con afecto a todos los peregrinos de lengua española aquí presentes. De modo especial me complace dar la bienvenida al grupo de familias procedentes de Barcelona.

Estos días, enmarcados por las fiestas de Navidad y Año Nuevo, son particularmente propicios para un encuentro familiar, como queremos que sea el nuestro; y también para compartir los sentimientos de fraternidad que deben reinar en todos los corazones al contemplar gozosos la venida del Señor que ha visitado a su pueblo. Y ¿qué sentimientos podrían ser éstos sino los de la paz? Por todas partes resuena el eco del mensaje evangélico: "Gloria a Dios en el cielo y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor".

Deseo vivamente que el Encuentro de Oración por la Paz, tenido en Asís, sea para todos los hijos de la Iglesia una llamada a ser siempre constructores de paz en el ambiente familiar, profesional y social de cada uno.

Pido a Dios que os conceda a todos un Nuevo Año lleno de abundantes gracias y de frutos de paz. Con estos deseos, os imparto de corazón a todos mi Bendición Apostólica.

© Copyright 1986 - Libreria Editrice Vaticana